

Jiana de la Avrig

Transilvania

1. Măi bădița de la miei,
ține-mi calea dacă vrei.
Bădișor de la mioare,
ține-mi calea mai la vale.

2. Nalt e muntele din Jina,
unde te-ai mutat cu stîna.
Mai coboară bade-n sat
ca să-mi dai un sărutat.

3. Și-apoi bade de la noi
du-te iar în deal la oi.
Și să cânți doine de jele
pîn-adormi și tu și ele.

4. Când te culci pe mușuroi
te gîndești numai la oi.
// Iar când dormi pe periniță
să gîndești și la mândruță. //

1. He du Lämmerhüter, teile meinen Weg, wenn du willst, Lämmerhüter, teile meinen Weg zum Tal.

2. Hoch ist der Berg von Jina, wohin du mit deiner Herde gezogen bist. Komm doch ab und zu ins Dorf, um mir einen Kuss zu geben.

3. Danach, mein Lämmerhüter, geh wieder auf den Hügel zu den Schafen, wo du Lieder der Sehnsucht singst und dabei einschläfst.

4. Legst du dich auf den Ameisenhügel, denk nur an deine Lämmer; schläfst du aber auf einem Kissen, so sollst du dein Liebchen vermissen.